Biblioteca Affori

ANIMA E CORI
Prima rassegna corale in Biblioteca Affori

IL SOFFIO DELL'ANIMA GONFIA LE VELE

SIAMO TUTTI IN VIAGGIO

CONCERTO

CORO POLIFONICO ARTURO BORSARI

direttore ***Renato Finazzi***

TRIO

Damiano Di Gangi*, flauto*

Norma Regina Marazzi*, flauto*

Renato Finazzi*, pianoforte*

Milano, 11 maggio 2019

Ingresso libero fino a esaurimento posti.

Biblioteca Affori
via Affori 21 | Municipio 9
0288462522 | c.biblioaffori@comune.milano.it
milano.biblioteche.it

Comune di Milano

Milano City of Literature

il destino dell'anima è movimento

Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594) *SICUT CERVUS*

Come la cerva anela alle acque così l'anima mia anela a te, o Dio.

lo smarrimento in terra straniera

Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594) *SUPER FLUMINA*

Sui fiumi di Babilonia sedevamo piangendo al ricordo di Sion.
Ai salici di quella terra appendemmo le nostre cetre.

Zoltan Kodály (1882-1967) *ESTI DAL*

L'oscurità della sera mi sorprese vicino ai boschi;
ho messo il cappotto sotto la testa,
ho giunto le mani per pregare il Signore, così:
Oh, mio Signore, dammi un posto ove dormire,
camminare e nascondermi,
di vivere in terra straniera.
Possa il Signore donarmi una buona notte,
possa egli inviarmi un angelo santo,
possa incoraggiare i sogni dei nostri cuori,
possa donarci una buona notte.

cerchiamo compagnia

Joseph Gabriel Rheinberger (1839-1901) *ABENDLIED*

Resta con noi, perché si fa sera, e il giorno volge al declino.

ciascuno ha una meta

Moses Hogan (1957-2003) *HEAR MY PRAYER*

O Signore, ascolta la mia preghiera
al mattino quando mi sveglio.
Sono il tuo servo, diretto verso la gloria.
O mio Signore, ascolta la mia preghiera.
O mio Signore, ascolta la mia preghiera;
Tienimi al sicuro tra le tue braccia.
Sono il tuo servo, diretto verso la gloria.
O mio Signore, ascolta la mia preghiera;
Quando il mio compito sulla terra sarà terminato,
E tu verrai per portarmi a casa.
Solo per sapere che sono diretto verso la gloria;
e per sentirti dire "Ben fatto!"
Ho chiuso con il peccato e con il dolore.
Abbi pietà. Pietà. Amen.

il cammino dell'Uomo-Dio

Hector Berlioz (1803-1869) *TRIO DALL'ORATORIO "L'ENFANCE DU CHRIST" Op. 25 H. 130*

attraversiamo paesaggi nuovi

Philippe Gaubert (1879-1941) *DIVERTISSEMENT GREC*

Jacques Ibert (1890-1962) *DEUX INTERLUDES*

l'addio speranzoso

Tradizionale Irlandese, arr. J.E. Moore Jr. *AN IRISH BLESSING*

Possa la strada venirti incontro.
Possa il vento essere sempre alle tue spalle.
Possa il sole splendere caldo sul tuo viso
e la pioggia cadere leggera suoi tuoi campi.
E fino a che non ci incontreremo di nuovo
possa Dio custodirti nel palmo della sua mano.

Possa il sole far brillare i tuoi giorni
e le stelle illuminare le tue notti,
i fiori sbocciare sul tuo cammino
e la tua casa resistere alla tempesta.
E fino a che non ci incontreremo di nuovo
possa Dio custodirti nel palmo della sua mano.

la nostalgia del ritorno

Tradizionale Irlandese, arr. B. Kirkpatrick *DANNY BOY*

Oh Danny, le cornamuse stanno chiamando,
di valle in valle e tra le montagne.
L'estate è finita e le rose stanno appassendo,
e così tu devi andare e io devo restare ad aspettarti.
Ma tornerai, quando l'estate è nei campi
o quando la valle è silenziosa e ammantata di neve
e io sarò qui, nel sole o nell'ombra,
o Danny, ragazzo mio, ti voglio tanto bene!

Ma se al tuo ritorno i fiori stessero morendo
e anch'io fossi morta, come potrebbe forse succedere,
tu verrai a trovarmi nel posto dove giaccio
e ti inginocchierai e dirai un'Ave Maria per me.
E io ti sentirò, per quanto leggero sia il tuo passo
e la mia tomba sarà un luogo più caldo e dolce
perchè tu ti inginocchierai e mi dirai che mi vuoi bene
e allora potrò riposare in pace finchè verrai da me.

scopriamo meraviglie

Morten Lauridsen (1943) *DIRAIT-ON*

Abbandono coronato di abbandono
tenerezza che tocca tenerezze...
E' il tuo spazio interiore, si direbbe,
che senza tregua si accarezza;
si accarezza in se stesso,
illuminato dal proprio riflesso.
Così tu inventi il mito
del Narciso esaudito.

invochiamo protezione

Alexander L'Estrange (1974) *LIGHTEN OUR DARKNESS*

Rischiara le nostre tenebre
ti imploriamo, o Signore,
e nella tua grande misericordia
difendici dai pericoli di questa notte.
Per il tuo unico Figlio
il nostro salvatore Gesù Cristo. Amen.

aneliamo all'infinito

Morten Lauridsen (1943) *SURE ON THIS SHINING NIGHT*

In questa notte in cui tanto brillano le stelle
da creare ombre sulla terra,
Dio deve vegliare su di me.
Perché sebbene tutto intorno a me qui sulla
terra sia calore e felicità,
io anelo a qualcosa oltre questa vita.
Sebbene la luce delle stelle sia chiara e bella,
io anelo alla morte,
nella quale potrò esistere
in qualche luogo
dove le ombre prodotte da una qualche
invisibile stella del paradiso
possono eclissare le stelle più grandi
che sembrano brillare così tanto questa notte.

cerchiamo pace e conforto

Ola Gjeilo (1978) *THE GROUND*

I cieli e la terra sono pieni della tua gloria. Osanna, osanna nell'alto dei cieli.
Benedetto colui che viene nel nome del Signore. Osanna, osanna nell'alto dei cieli.
Agnello di Dio che togli i peccati del mondo, dona a noi la pace.

Coro Polifonico Arturo Borsari

Nasce a Segrate nel 1983 per volontà di Arturo Borsari e alcuni appassionati con il nome di ***Coro Polifonico della Biblioteca di Segrate*** *con l'intento di approfondire lo studio della musica polifonica e condividerne la conoscenza. Nel 2017, in onore del suo fondatore e primo direttore (1983-2003), ha assunto il nome di Coro Polifonico Arturo Borsari. Il suo repertorio comprende musiche sacre e profane, classiche e popolari dal Rinascimento ai giorni nostri. E' composto da circa 35 persone prevalentemente senza preparazione musicale specifica. Attraverso la passione per la musica, l'assiduo desiderio di miglioramento, il costante impegno e lo studio di specifiche tecniche di preparazione vocale, ha ottenuto una fusione corale del tutto gradevole e un pregevole e caratteristico colore del suono. Per questo è apprezzato e richiesto. Nei suoi trentacinque di vita ha eseguito più di 170 concerti e nelle sue fila sono passati più di 200 coristi. Oltre all'attività liturgica e concertistica nel Comune di origine, il Coro ha partecipato a concorsi vocali, a rassegne e concerti in Milano e sul territorio provinciale. Ha cantato in prestigiose sedi in diverse regioni italiane e nel 2012 ha partecipato alle celebrazioni del 130° anniversario della nascita di Zoltán Kodály a Diósd e Budapest, su specifico invito del coro ungherese Diósdi Nőikar. Tra le partecipazioni da segnalare le collaborazioni con il Comune di Milano, l'USCI Milano e il Touring Club Italiano. E' particolarmente attivo sul territorio del Comune di Segrate: la sua attività di promozione e valorizzazione della cultura musicale locale (corale in particolare), nello spirito della solidarietà con associazioni di volontariato, trova la sua espressione più significativa nell'organizzazione della rassegna "Natale Insieme", che vede coinvolti i cori e altri musicisti non solo locali e che è giunta quest'anno alla 30^ edizione. In occasione del trentennale della sua fondazione ha pubblicato il CD "30 anni di note ed emozioni".* ***www.coroborsari.com***

Trio Damiano Di Gangi, Norma Regina Marazzi, Renato Finazzi

Dopo aver conseguito brillantemente diversi diplomi musicali, i componenti del Trio, originariamente composto da ***Damiano Di Gangi***, ***Norma Regina Marazzi*** *e* ***Lucio Nanni***, *hanno frequentato svariati corsi di perfezionamento e numerose master-class con autorevoli maestri di chiara fama. Sono stati vincitori di concorsi nazionali e internazionali e da anni svolgono un'intensa attività concertistica, sia come solisti sia in differenti ensemble cameristici, alla quale affiancano un'altrettanto importante attività didattica, insegnando, tra l'altro, Flauto Traverso, Musica d'Insieme e Materie Teoriche presso rinomate scuole di musica di Milano e provincia. Hanno partecipato a diverse trasmissioni radiofoniche e suonato per numerosissime associazioni culturali e concertistiche e per svariate organizzazioni nazionali e internazionali. Partecipano costantemente a importanti festival e rassegne musicali e si esibiscono regolarmente in celebri sale da concerto e teatri italiani. Hanno effettuato tournée in America Centrale e nell'Europa dell'Est, partecipando a prestigiose stagioni concertistiche e a diversi convegni internazionali di studi musicologici. Durante gli innumerevoli concerti tenuti, sono sempre stati molto apprezzati, sia dal pubblico sia dalla critica, per le loro qualità interpretative ed espressive e per la brillantezza timbrica del loro suono. Inoltre, Norma Regina Marazzi fa parte di svariate formazioni orchestrali dirette da Damiano Di Gangi molto attive nel panorama musicale italiano. Hanno realizzato numerose incisioni discografiche e pubblicato metodi per flauto traverso e raccolte di composizioni per il loro strumento.*

Renato Finazzi *si è avvicinato alla musica attraverso lo studio del pianoforte sotto la guida del M° Anna Gemelli all'età di 8 anni. Ha poi studiato composizione presso la Scuola Civica di Milano parallelamente al conseguimento della Laurea in Medicina e Chirurgia. Da sempre appassionato di musica polifonica soprattutto rinascimentale e barocca, inizia l'attività di direttore in campo liturgico all'età di 17 anni, perfezionandosi poi con i Maestri Filippo Maria Bressan, Marco Berrini, Giorgio Mazzucato, Manolo da Rold e Franco Monego. Ha diretto dal 1999 al 2012 la Corale San Raffaele, dell'omonimo ospedale presso il quale lavora come medico. Dirige il Coro Polifonico della Biblioteca di Segrate, ora Coro Polifonico Arturo Borsari dal 2004.*

Da alcuni mesi ha l'onore di sostituire nel Trio Lucio Nanni, amico e compagno degli studi musicali giovanili, recentemente scomparso.